

شى ناي - ان
لو گۋانجۇڭ

سۇ بويىندا



【中国古典文学四大名著】



شىنجاڭ خالىق باسپاسى

شى ناي - ان
لو گوانجۇڭ

سۇ بويىندا

【中国古典文学四大名著】



شىنجاڭ خالىق باسپاسى

图书在版编目(CIP)数据

水浒传.3:哈萨克文/(明)施耐庵著;阿布达别克等译.-乌鲁木齐:新疆人民出版社,2009.8

ISBN 978-7-228-12762-7

I.水… II.①施…②阿… III.章回小说-中国-明代-哈萨克语(中国少数民族语言) IV.I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 148195 号

责任编辑:阿 山

责任校对:马吾提

封面设计:夏提克

水浒传(3)

(哈萨克文)

施耐庵 罗贯中 著

《水浒传》翻译小组 译

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市解放南路 348 号 邮编 830001)

新疆新华书店发行

新疆生产建设兵团印刷厂印刷

880×1230 毫米 32 开本 21.25 印张

1988 年 6 月第 2 版 2009 年 8 月第 3 次印刷

印数:7301-9300

ISBN 978-7-228-12762-7 定价:40.00 元

بۇل كىتاپ 1975-جىلى 11-ايدا شاڭخاي خالىق باسپاسى جاعىنان 'بىرىنشى
رەت باسلىغان نۇسقىسى بويىنشا اۆدارىپ باسلىدى.
本书根据上海人民出版社 1975 年 11 月第 1 版第 1 次印刷本翻译出
版

جاۋاپتى رەداكتور: اسان ابەۋۇلى
جاۋاپتى كوررەكتور: 'ماۋلىت' شارىپ ۇلى
مۇقاباسىن جوبالاعان: شاتىق اغسا

سۆ بويىندا (3)

اۆتورى: شى ناي - ان، لو گۋانجۇڭ
«سۆ بويىندانى» اۆدارۋ گروپپاسى جاعىنان اۆدارىلدى

*

شىنجياڭ خالىق باسپاسى باستىردى
(«ۇرىمى قالاى وڭتۇستىك ازاتىق كوشەسى 348 - اۋلا)

شىنجياڭ شىنخۇا كىتاپ دۇكەنىنەن تاراتىلدى

شىنجياڭ ئوندىرىس - قۇرىلىس بىيىقتۋانى

باسپا زاۋودىندا باسلىدى

فورمات 1/32 1230 × 880، 21.25 باسپا تاباق

1988 - جىل، ماۋسىم، 2 - باسپاسى

2009 - جىل، تامىز، 3 - باسپاسى

تىراجى: 9300 — 7301

ISBN 978-7-228-12762-7

باعاسى: 40.00 يۋان

مازمۇنى

- الپىس ۋېرىنىشى تاراۋ
ۋۇ يۇڭنىڭ اسىلزادانى اقىلمەن الۋى
جاڭ شۇننىڭ جىنىشا وتكەلىنە تۇندە لاڭ سالۋى 1
- الپىس ەكىنىشى تاراۋ
يان چىڭنىڭ جاسىرىن جەبە اتىپ قوجايىنىن
قۇتقارپ قالۋى
شى شىۋدىڭ بىيىكتەن قارەىپ جازا مايدانىن
29 شابۋى
- الپىس ۋۇشنىشى تاراۋ
سۇڭ جياڭ قوللىنىڭ بەيجياڭ قالاسىن شابۋى
گۇان شىڭنىڭ لياڭشان قوپاسىن الۋ جۈنىندە
62 اقل سالۋى
- الپىس ۋورتىنىشى تاراۋ
خۇ يانجونىڭ اىلى كەشتە گۇان شىڭدى الداۋى
سۇڭ جياڭنىڭ قار جاۋعان كۈنى سو چاۋدى
85 قارماۋى
- الپىس بەسىنىشى تاراۋ
ۋاڭخېر تولاعايدىڭ تۈسكە كىرىپ ايان بەرۋى
تولقىنداعى اق شاباقتىڭ ۋوش الار كەزەگىنىڭ
106 سۇ ۋستىندە كەلۋى
- الپىس التىنىشى تاراۋ
شى چياننىڭ بۇلت قۇشقان ساراينا ۋورت قويۋى
ۋۇ يۇڭنىڭ قالاداعى جاۋ قولىن اقىلمەن
126 جويۋى

- الپس جەتمىشى تاراۋ
سۇڭ جياڭنىڭ قالىڭ قولغا سىلىق بەرىپ *ىلتىپات
كورسەتۋى
گۇان شىڭنىڭ كىەلى سۇ، كىەلى وت قولباسلارنى
145 تىزە بۇكتىرۋى 145
- الپس سەگىزىنىشى تاراۋ
سۇڭ جياڭنىڭ زىڭتۇشى قالاسىن تۈندە شاپۇلداۋى
لۇ جۇنىيدىڭ شى ۋىنگۇڭدى *ىتىرى ۇستاۋى 168
الپس توعىزىنىشى تاراۋ
توعىز جولاقتى ايداعاردىڭ دۇڭپىڭفۇ ايماعىندا
وقمىستان ورعا باتۋى
سۇڭ جياڭنىڭ قوس نايزالى نايزاگەر قولباسىنى
192 ادىلەتپەن بوساتۋى 192
- جەتپىسىنىشى تاراۋ
قاناسىز جەبەنىڭ تاسپەن باتىرلاردىڭ زارەسىن
ۇشرۋى
سۇڭ جياڭنىڭ *بىر مىقتىنى استىق ايلاسمەن
210 قولغا *تۇسىرۋى 210
- جەتپىس *بىرىنىشى تاراۋ
ادالدىق سارايندا تاسقا ويىلعان *تاڭىر *سوزىنىڭ
قابىلدانۋى
لياڭشان قوپاسىندا باتىرلاردىڭ رەتى بويىنشا ورنى
227 الۋى 227
- جەتپىس ەكىنىشى تاراۋ
چاي جىنىنىڭ شاشىنا گۈل قىستىرىپ وردا باقشاسىنا
كىرۋى
لي كۈيدىڭ شىراعدان كەشىندە استانانى
253 دۇرلىكتىرۋى 253

- جەتپىس ۋەشىنىشى تاراۋ
 قارا قۇيىننىڭ جالغان الباستىنىڭ تۈپىنە جەتۋى
 275 لياڭشان قوپاسىنا قوس باستىڭ تارتۇ ەتلىۋى
 جەتپىس ۋەتورتىنىشى تاراۋ
 يان چىڭنىڭ اسپان تىرەۋىن ايلامەن جەڭۋى
 لي كۈيدىڭ اۋدان جامبىلىندا ۇلىق كەيپىنە
 298 ەنۋى
 جەتپىس بەسىنىشى تاراۋ
 فانىدەگى ازىرەيلىدىڭ قايىقتى تەسىپ پاتشا شارابىن
 ۇرلاۋى
 قارا قۇيىننىڭ ەلدەسۋ خاتىن جىرتىپ ەلىشى
 321 ۋازىردى سىباۋى
 جەتپىس التىنىشى تاراۋ
 ۋۇ يۇڭنىڭ بەس باعدارلى تۇيىق شەپ تۇرعىزۋى
 سۇڭ جياڭنىڭ توعىز توراپ سەگىز بۇرىش شەپ
 337 قۇرعىزۋى
 جەتپىس جەتىنىشى تاراۋ
 لياڭشان قوپاسىنىڭ ون جاققان تورۇل الۋى
 سۇڭ جياڭنىڭ تۇڭ گۇاندى ەكى رەت قىسپاققا
 363 سالۋى
 جەتپىس سەگىزىنىشى تاراۋ
 ون ۋامىر تورەنىڭ لياڭشان قوپاسىن الۋ جونىندە
 ۋبىر اقلعا كەلۋى
 سۇڭ جياڭنىڭ ۋامىر ساردار گاۋ چىۋدى العاشقى
 384 جەڭۋى

- جەتپىس توغىزىنىشى تاراۋ
 ليۇ تاڭنىڭ وت قويىپ سايىس قايىقتارىن ورتەپ
 جىبەرۋى
 سۇڭ جياڭنىڭ ۋامىر ساردار گاۋ چيۋدى ەكىنىشى
 402 رەت جەڭۋى
 سەكسەننىشى تاراۋ
 جالڭ شۇنىڭ جايىن اتانغان ۋداۋ قايىقتىڭ ۋتۇبىن
 تەسۋى
 سۇڭ جياڭنىڭ ۋامىر ساردار گاۋ چيۋدى ۋشنىشى
 422 رەت توز-توز ەتۋى
 سەكسەن ۋبىرىنىشى تاراۋ
 يان چىڭنىڭ اىلى كەشتە داۋ جۇن پاتشامەن
 جولعىۋى
 453 داي زۇڭنىڭ يۋە حىنى ايلامەن الپ شىعۋى
 سەكسەن ەكىنىشى تاراۋ
 لياڭشان قوپاسىنداعىلاردىڭ جارمەڭكە اشىپ ولجا
 ۋبولسىۋى
 سۇڭ جياڭنىڭ بۈكىل توبىمەن ەلدىككە
 477 كەلىسۋى
 سەكسەن ۋشنىشى تاراۋ
 سۇڭ جياڭنىڭ جارلىق بويىنشا لياۋ ەلىن الۋعا
 اتتانۋى
 اتتانار الدىندا جىلاپ تۇرىپ جاساعىنىڭ باسىن
 506 الۋى
 سەكسەن ۋتورتىنىشى تاراۋ
 سۇڭ جياڭ جاساقتارىنىڭ جيجۋ قالاسىن باسىپ
 الۋى
 لۋ جۇنىيىدىڭ يۇيتيان اۋدانىندا قاتتى قاربالاستا
 528 قالۋى

سەكسەن بەسنشى تاراۋ
سۇڭ جياڭنىڭ تۇن قاتىپ يىجىن قىساڭنىان وتۇي
ۋۇ يۇڭنىڭ ۋىن - ان قىستاعىن اقلىمەن قولعا
550 كەلتىرۋى

سەكسەن التىنشى تاراۋ
سۇڭ جياڭنىڭ بۇغىلى تاۋىندا زور سايىس سالۋى
لۇ جۇنىدىڭ كوكتاس شاتقالىندا قىسپاقتا
574 قالۋى

سەكسەن جەتىنشى تاراۋ
سۇڭ جياڭنىڭ يۇجۇدا ۈلكەن شايقاس سالۋى
خۇ يانجونىڭ جاۋ ساردارىن اتقا تىرى وڭگىرىپ
591 الۋى

سەكسەن سەگىزىنشى تاراۋ
ئامىر ساردار ۋۇ ياننىڭ اسپان شەبىن قۇرۋى
سۇڭ جياڭنىڭ تۇسنىدە حور قىزىمەن
608 جولىغۇى

سەكسەن توعىزىنشى تاراۋ
سۇڭ جياڭنىڭ اسپان شەبىن تالقانداپ جەڭىسكە
جەتۋى
سۇ ۋازىردىڭ لياۋ ەلىنە پاتشا جارلىغىن
632 اكەلۋى

توقسانىنشى تاراۋ
سۇڭ جياڭنىڭ ۋتايشان تاۋىنا بارىپ اۋلىيەمەن
جۇزدەسۋى
يان چىڭنىڭ قوستوعاي قالاشىعىندا كۈنە تانىسىمەن
653 كەزدەسۋى

الپس بىرىنشى تاراۋ

ۋۇ يۇڭنىڭ اسىلزادانى اقىلمەن الۋى
جاڭ شۇننىڭ جىيىنشا وتكەلىنە تۇندە
لاڭ سالۋى

«القيسا، اجداھا عىباداتخاناىنىڭ شايمىسى سۇڭ جياڭغا
حبىيداعى ءۇش اتاقتىنىڭ ءبىرى اسىلزادا لۇ جۇنىدى ايتقاندا:
— پاقىرىڭىزدىڭ قىزىل تىلگە كەلگەندە الماسى بار ەمەس
پە، تۇپ - تۇرا بەيجىڭگە بارىپ، لۇ جۇنىدى تاۋغا شىعۋا
اربىلەسەم وپ - وڭاي - اق قولغا قونار ەدى. جالغىز، بىرگە
جولداس بولىپ بارۋغا جارايىتىن ەرجۇرەك ءبىر جاننىڭ
جوقتىعى، — دەدى ۋۇ يۇڭ. ونىڭ ءسوزى اياقتاماستان:
— اقىلىشى اعا، ءىنىڭىز ەرىپ بارۋعا دايىن، — دەپ
وكرەشتەدى قارا قۇيىن لى كۇي.

— باۋىرىم، ورەكپەمەي تۇرا تۇر. ءورت قويىپ، ادام
ءولتىرىپ، جول تۇسىپ، بۇلاپ - تالايتىن اймаقتارعا اتوي
سالىپ، وردالاردى ويراندايتىن ءىس بولسا بىردەمەگە جارار
ەدىڭ. ال مىناۋ وتە ەپپەن ىستەلەتىن جۇمىس، سەنىڭ مىنەزىڭ
جامان، بارۋىڭغا بولمايدى، — دەدى سۇڭ جياڭ.
— ءبارىڭ مەنى دويىر دەپ مەنىسىنبەيسىڭدەر. باراتىن
جەرگە دە بارغىزبايسىڭدار، — دەدى لى كۇي.
— مەنىسىنبەگەندىك ەمەس، قازىر نە كوپ، دامىڭغۇ
ايماعىنىڭ تىڭشىلارى كوپ، ولاردىڭ كوزىنە ءتۇسىپ قالساڭ،

ارام ولەسنىڭ، — دەدى سۇڭ جياڭ.
 — ولمەك تۇر عوي ورەم قامسام دا بارماي قويمايمىن، —
 دەدى لي كۇي.
 — بارماي قويمايمىن دەسەڭ، مەنىڭ ايتقان ءۇش شارتىما
 كۈنەسنىڭ. كۈنەسنىڭ بەكىنىستە قالا بەرەسنىڭ، — دەدى ۇۇ
 يۇڭ.
 — ءۇش شارت ەمەس، وتىز شارت بولسا دا ماقۇلمىن،
 — دەدى لي كۇي.
 — ءبىرىنشى شارت، سەن اسقان شاراپقۇمار جانىسنىڭ.
 مەنىمەن بىرگە بارادى ەكەنسنىڭ، شاراپتان تىيلاسنىڭ، اۋزىڭدى
 تاس بەكىتىپ، قايتىپ كەلگەننەن كەيىن عانا اشاسنىڭ، ەكىنشى
 شارت، جول بويىندا ماعان شاكىرت كەيىپىندە جاسانىپ ەرەسنىڭ،
 تۇر دەسەم تۇراسنىڭ، وتىر دەسەم وتىراسنىڭ؛ ءۇشىنشى شارت،
 بۇل وسى شارتتاردىڭ شىندەگى ەڭ ماڭىزدى شارت، سەن
 ەرتەڭنەن باستاپ سوزدەن قالاسنىڭ، ءتىلسىز مىلقاۋ بولاسنىڭ.
 وسى ءۇش شارتقا بويسۇنساق سەنى ەرتەمىن، — دەدى ۇۇ يۇڭ.
 — شاراپ شىپەيسىڭ، شاكىرت بولاسنىڭ ەگەندەرىڭ
 بولسىن-اق، الايدا، اۋزىن بۇعان وگىزدەي سويلەمە ەگەنىڭ
 مەنى شىقۇسا عىپ ولتىرگەنىڭ ەمەس پە! — دەدى لي كۇي.
 — سەن اۋىز اشاتىن بولساڭ - اق ءبىر سويقاندى شىعارماي
 قويمايسىڭ، — دەدى ۇۇ يۇڭ.
 — وندا بۇل وڭاي، اۋزىما ءبىر جارماقتى تىستەيمىن دە
 جۈرە بەرەم، — دەدى لي كۇي.
 — باۋىرىم، بارۋعا بەكىندى ەكەنسنىڭ، ءسرا ءبىر
 نارسەگە دۇشار بولساڭ، بىزدەن كورۇشى بولمايسىڭ، — دەدى
 سۇڭ جياڭ.
 — ونىڭ دا وقاسى جوق، ەكى بالتامدى الا جۇرسەم
 بولعانى. جوق ەگەن كۈننىڭ وزىندە جاستىعىمدى الا

جاتامىن، — دەدى لي كۈي. مۇنىڭ سوزىنە باستىقتار دۇ
كۈلىستى؛ ونى كىم ئاسىحاتتاپ توقتاتا السىن. سول كۈنى
ادالدىق ساراينىدا داستارقان جايلىپ، اتتاندىرۇ قوناعاسسى
بەرىلدى. ئارقايسىسى ئوز ورنىدارىنا بارىپ تىنىغىپ، كەلەسى
كۈنى تاڭەرتەڭ بۇنىپ - تۈيىنگەن ۋۇ يۇڭ لي كۈيدى شاكىرت
كەيپىندە جاساندىرىپ، اپكىشىن كوتەرىپ ويغا ئۇستى. سۇڭ
جياڭ جانە توپتى باستىقتار ولاردى سارتاستاق جاعاسىنا دەيىن
شعارىپ سالىدى. سۇڭ جياڭ ۋۇ يۇڭنىڭ لي كۈيغا ساق بولۇپ
قايتا - قايتا قاداعالادى. ۇزاتا كەلگەن قاۋىمىمەن قوشتاسقان ۋۇ
يۇڭ مەن لي كۈي ئجۈرىپ كەتتى. سۇڭ جياڭدار بەكىنىسكە
قايتتى.

بەيجىڭگە قاراي تارتقان ۋۇ يۇڭ مەن لي كۈي كۈن باتا
قونىپ، تاڭ ئاتا ئجۈرىپ ئورت - بەس كۈن جول ئجۈردى. جول-
جونەكەي لي كۈي ۋۇ يۇڭغا ەداۋىر كورگىلىگىن كورسەتتى.
بىرنەشە كۈن دەگەندە بەيجىڭ قالاسىنىڭ سىرتىنا جەتكەن بۇلار،
ئبىر قونالقىغا تىنىقتى. سول ئتۇنى اسحانغا تاماق جاساۋغا
بارغان لي كۈي قونالقىنىڭ كۇتۇشىسىن جۇدىرىقپەن ئبىر قويىپ
اۋزى - مۇرىنىن قان جالاتتى.

— سەنىڭ قاسىڭداى مىلقاۋ شاكىرت تىم قاتىگەز جان
ەكەن، وتتى كەشىگىپ جاقىنىڭ دەپ اۋزى - مۇرىنىمدى قان
جالاتتى، — دەدى ول ۋۇ يۇڭغا. قاتتى ساسقان ۋۇ يۇڭ ودان
كەشىرىم سۇراپ، ون نەشە تىزبەك جارماق بەرىپ، ونىڭ اشۇنى
زورغا باسىپ، لي كۈيدى جازەردى. كەلەسى كۈنى تاڭەرتەڭ
تاماقتانىپ بولغان سۇڭ ۋۇ يۇڭ لي كۈيغا:

— سەن سۇم ەرەمىن دەپ ماغان وشاعانشا جاپىسىپ العان
ەدىڭ. كورمەگەن كورگىلىكتى كورسەتىپ كەلەسىڭ. بۇگىن
قالاغا كىرەمىز. قالا وينايتىن جەر ەمەس. مەنى اجالعا يتەرە
بەرە! — دەدى ئتۇسىن سالىپ.

— باتىرەكە قويدىم، — دەدى لي كۈي.
 — ەكەۋىمىز وسىندايدا ەبىر اقىلغا كەلىپ الايىق، مەنىڭ
 باسىم يىزەلگەن جەردە ەارقانداي ارەكەتتەن تىيىلاسىڭ، — دەدى
 ۋۇ يۇڭ. لي كۈي ماقۇلدەنن ەبىلىدىردى. ەكەۋى قالاعا
 كىرۋەنىڭ قامىنا كىرىسىپ، جاساندى: ۋۇ يۇڭ قارا تورعىن
 ورامالدى باسىنا مىلىقتاتا ورىپ، ۋستىنە قارامەن كومەكىرىلگەن
 اق تورعىن مولدالىق شاپاننى كىيىپ، بەلىنە الا - قۇلا ەدارۋىش
 بەلبەۋىن بۇنىدى. ايامىنا قارا بۇلدىن جاسالغان سوياق باس سۇقىپا
 كەبىسىن كىيىپ، قولىنا سارى جەز قوڭىراۋ بايلاعان اساسىن
 ۋستادى. لي كۈي سەلدىرەگەن سارى شاشىن دۇدىراتىپ، ەكى
 جاعىنان بۇرىم شىعارىپ ەتۋىيىپ، جويپان قارا دەنەسىنە قاراپايىم
 كەزدەمەدەن تىگىلگەن قوڭىرقاي قىسقا شاپان كىيدى. دەمبەلشە
 بەلىنە الا - قۇلا بەلبەۋ بۇنىنىپ، ايامىنا تاۋلى جەرگە شىدامدى
 كون ەتىگىن كىيىپ، «بولجايتىن ەومىرىڭدى اشامىن بال، الاتىن
 ەبىر ەسارى التىن بوداۋى بار» دەپ جازىلعان جارىا قاعازدى
 جاپسىرعان تايماقتى كوتەرىپ الدى. جاسانىپ بولىپ جاتقان
 قۇجىراسىن قۇلىپتاپ قونالقمىدان شىققان ەكەۋى، بەيجىڭ
 قالاسىنىڭ وڭتۇستىك قاقپاسىنا قاراي اياڭدادى. ەبىر شاقىرىم
 جۇرمىي - اق قالا قاقپاسى كورىندى. بەيجىڭ ايتسا - ايتقانداي
 تاماشا قالا ەكەن.

زاڭغار بىيىك قالا داۋالىنىڭ سىرتىن شىر اينالدىرا تەرەڭ وىرلار
 قازىپ، سۋ تولىتىرىپ تاستاپتى. قورعاننىڭ بۇرىش - بۇرىشىندا
 بۇعى ەمۇپىزدى دابىلىشلار تىك تۇرىپ، ەتورت توڭىرەگىندە قارۋ
 ۋستاعاندار ەيىن تىرەسەدى. ايىنىدى دا ساۋلەتتى دابىل مۇنارلارنا
 سان الۋان اسەم تۇستەگى تۇلار اسىلىپتى. قورعاننىڭ ەۋستى
 تەپ - تەگىس، تامدارىنا جاعالاتا قانجار، قىلىش، نايىزا، سەمسەر
 - سەرە، سۇڭگىلەردى سامىستا اسىپ تاستاپتى، استىق پەن اقشا
 اسپا توك، ادامدار اۋقاتى مولشلىق كورىنەدى. شىعىس پەن

باتىستاعى اۋاللاردان ساۋىق - سايران ەستىلىپ، ان - كۈيلەر شارقىتاسا، وڭتۇستىك پەن سولتۇستىك دۈكەندەردە تىرەلگەن قازىنلار كوزىنىڭ جاۋىن الادى، مىڭداغان باتىرلارنى قالانى بەكمەس ساقىتاپ، مىللىيونداغان بۇقارالارنى قام - قايعىسىز تۇرمىسى كەشىرىپ جاتقان تارىزدى.

وسى ۋەزىر كەز الەمنىڭ بارلىق جەرىندە ۇرى - قارىلار قابىنداپ، ۋەزىر ايماق - اۋدان جامبىلدارى جاساقتارىن سايلاپ قالانى كۈزەتۋەن تۇرغان كەزى ەدى. تەك بەيجىڭ عانا حببىدىڭ ەڭ ماڭىزدى ورنى، لياڭ جۇڭشۋ جەتەكشىلىگىندەگى ۇلى قوسىنىڭ ساقىتاپ تۇرغان جەرى بولغاندىقتان بىرگەسى تىنىش رەتتى ەكەن.

جايمەن اياڭداغان ۇۇ يۇڭ مەن لى كۈي ماڭ - ماڭ باسىپ قالانىڭ قاقپاسىنا كەلدى. قاقپانى قارايتىن قىرىق - ەلۋ جاساق ارالارىنا قاقپانى باسقاراتىن تورەنى الپ، القا - قوتان وتىر ەكەن. ۇۇ يۇڭ تايلاۋلاپ كەلىپ نىزەتپەن سالەم بەردى.

— جول بولسىن، وقىمىستىم؟ — دەدى جاساقتار.

— پاقىرىڭىزدىڭ سۈيەگى جاڭ، اتى يۇڭ، مىنا شاكىرتىمنىڭ سۈيەگى لى، وسى وڭىردە بال اشىپ، جان باعىپ جۇرگەن جاندار ەدىك. بۈگىن ارالاي - ارالاي قالالارىڭىزعا كەلىپ قالدىق، — دەپ ۇۇ يۇڭ، جاننىان جالغان جول حاتىن الپ كورسەتتى.

— مىنا شاكىرتىڭىڭ سۈمراي كوزى ادامعا ۇرىنىڭ كوزىندەي تەسىلىپ قارايدى عوي! — دەستى جاساقتار. مۇنى ەستىگەن لى كۈي اشۋعا ەندى باساين دەي بەرگەندە، ۇۇ يۇڭ دەرەۋ باسنى ۋىيىپ يشارات ەتتى. ۋەزىر ۋەزىر لى كۈي ونى ۋەزىرلىدى. جاساۋىلدارعا جاقىندا تۈسكەن ۇۇ يۇڭ جىلى شىرايمىن:

— پاقىرىڭىزدىڭ بۇل شاكىرتىنىڭ جايمىن ۋەزىر سوزبەن

ايتىپ چەتكىزۋ قىيىن! بۇل ءوزى تۇمىسىنان ءارى ساڭىراۋ،
ءارى مىلقاۋ، قارا كۇشتىڭ عانا يەسى. ءوز كۇڭىمىنەن تۇعان
بالا بولغاندىعى ءۇشىن الپ جۇرمەسىمە دە لاجىم جوق. ادامدىق
جول - جوسىن دەگەننەن ەشئارسەنى ۇقپايدى. سۈدەگەي -
سولپىلىعى بولسا كەشەرەرسىزدەر، — دەدى دە جولنا ءتۈستى.
لي كۆي ارتىنان ەردى. اياڭداپ قالانىڭ ورتاسىنا كەلگەندە، ۇ
يۇڭ قولىنداعى قوڭىراۋلى اساسىن ءۇيىرىپ تاقپاقتاي
جونەلدى.

— گانلو ەكى جاسىندا ءۋازىر بولسا، جاڭ زيا سەكسەننە
ارەڭ بلىنگەن. پىڭ زۇ توعىز ءجۈز جاس جاساسا، يان حۇي
وتىزعا زورعا كەلگەن. فان داننىڭ ءومىرى جارلىلىقپەن وتسە،
شى چۇڭنىڭ ءومىرى ۇلدە مەن بۇلدەگە ورانىپ وتكەن. مۇنىڭ
ءبارى تاعدىردىڭ جازمىشىنان. تاعدىردى، ءومىردى دە، تۇۋدى-
ءولۇدى دە بولجايمىن. اقسۇيەك بولاتىندى دا، قاراشالىقتا
قالاتىندى دا ايرامىن. جازمىشتارىڭدى بىلگىلەرىڭ كەلگەندەرىڭ
بەرمەن كەل. ءبىر جولمىم ءبىر ءسارى كۇمىس، — دەپ
قوڭىراۋلى اساسىن تاعى دا ءۇيىردى. مۇنى كورگەن بەيجياڭ
قالاسىنىڭ شىندەگى ءبىر توپ بالا ءماز - مەيرام بولىسىپ،
ولاردىڭ سوڭىنان ەرىپ الدى. بايباتشا لۇ جۇنىيدىڭ كۇمىس
قاقپاسىنىڭ جانىنا كەلگەندە باعاناعى سوزدەرىن ءوزى ايتىپ
ءوزى كۇلگەن ۇۇ يۇڭ، ارى - بەرى اينالىپ ءجۇرىپ الدى. ونى
كورگەن بالالار ۇلار - شۇ بولىپ دۇركىرەستى.

بايباتشا لۇ جۇنىي ءوزىنىڭ كۇمىس قامباسىندا شارۋا
باسىلارىنا كۇمىس ساناتىپ وتىر ەدى: كۈشەدەن شىققان شۇدى
ەستىگەن ول قىزمەتشىسىنەن:

— كۈشەدەگى نەمەنە شۇ، — دەپ سۇرادى.
— بايباتشا كىسى كۈلەتىن ءبىر ءىس، قايدان كەلدى ەكەن،
بال اشاتىن ءبىر مولدا كەلىپتى. ول كۈشەدە بال اشامىن، ءبىر

جولما ءبر ءسارى كۇمس الامن دەپ جار سالپ ءجۇر. مۇنداي اقشاعا كىم بال اشتىرادى. بىلەستىرگەن ءبر شاكىرتى بار، تۇرىنەن كىسى شوشىتىن، جۇرگەن ءجۇرىسى دە ەرسى كورىنەدى. بالالار سولاردىڭ سوڭىنان شۇلاپ ءجۇر، — دەدى قىزمەتشى.

— سويلەگەن ءسوز سارىنىنا قاراعاندا، وقىمىستى تارىزدى. شاقىرىپ كەل، — دەدى لۇ جۇنىي. تۇرا جونەلگەن قىزمەتشى:

— مولىدەكە، ءسىزدى بايباتشا شاقىرادى، — دەدى.

— بايباتشاڭ كىم؟ — دەدى ۇۇ يۇڭ.

— بايباتشا لۇ جۇنىي، — دەدى قىزمەتشى.

لى كۇيدى ەرتىپ، ەسك پەردەسىن اشىپ شكە كىرگەن ۇۇ يۇڭ، لى كۇيدى قازمويىن ورىندىققا وتىرىلىپ، كۈتە تۇرۋىن تاپسىردى دا، ءوزى شكە قاراي ءجۇرىپ، بايباتشا لۇ جۇنىيغا جولعاستى. ايتسا - ايتقانداي ءبىتىمدى كىسى ەكەن.

بويى ءۇش كەز، جانارى وتى، سوم تۇلعاسى،

قىلىپ ءبىتىپتى ايداي قىعاش قاسى.

قاتال، سۇنق ايباتتى كەسكىنى بار،

كوك ءتاڭىرى سەكىلدى شاشقان قاھار.

شىققاندا شىرىق ءۇيرىپ سويلەنەن،

ونەرنە ەشپىر جان تەڭ كەلمەگەن.

پاكىتكىپەن استانادا داڭقى شىعپ،

جەنى اتاسى بايلىقپەن وتكەن ءشىرىپ.

قاق جارىپ قان مايداندى جونەلگەندە،

قالىڭ قول توتەپ بەرمەس ءبر وزنە.

ادالدىق سۇيەگىنە ابدەن ءسڭىپ،

دارىعان مىنەزىنە دارقان عۇرىپ.

جومارتتىق، ەر كوڭىلدى ادىلەتپەن،

اتامى جالپاق جۇرتقا تەگىس جەتكەن.
لۇ جۇنىيى دەگەن ئوزنىڭ اتى تۇرىپ،
كەتكەن ەل اسىلزادا اتاندىرىپ.

ونىڭ الدىنا كەلگەن ۋۇ يۇڭ نىزەتپەن سالەم بەردى. ئېلىپ
سالەمىن العان لۇ جۇنىيى:

— مولدەكە، قاستەرلى مەكەنىڭىز قاي جەر؟ اتى -
جۇنىڭىز كىم بولادى؟ — دەدى.

— پاقىرىڭىزدىڭ سۈيەگى جاڭ، اتى يۇڭ، لاقابىمدى
جاراتقاننىڭ لەبىزىشى دەپ اتايدى. اتا مەكەنىم شاندۇڭ.
پەندەلەردىڭ كۈرەشەك كۈنىن بولجاپ، تۆۋىن - ئولۇن، ئيا
اقسۈيەك بولارىن، ئيا قاراشا بولارىن الدان بىلەمىن. بالىمنىڭ
ئېسىر جولى اشۇ ئېسىر ئىسارى كۈمىس، — دەدى ۋۇ يۇڭ. ارتقى
سارايىنىڭ كىشىلەر قۇجىراسىنا ەنگىزگەن لۇ جۇنىيى ورسىن
بەرىپ وتىرىپ، شاي قۇيىپ كۈتىپ، قىزمەتلىشىپ ئېسىر
ئىسارى اق كۈمىس الدىردى دا، ونىڭ الدىنا قويىپ:

— مولدەكە، پاقىرىڭىزدى ئېسىر بولجاپ بەرىڭىز، — دەدى.
— جاسىڭىزدى، تۇعان جىلىڭىزدىڭ اي - كۈنىنى
ايتىڭىز، — دەدى ۋۇ يۇڭ.

— مولدەكە، ادامداردىڭ بال اشتىرعاندا باقىتىن سۇراماي،
پالە - قازاسىن سۇرايتىن ادەتى بولۇشى ەدى، مەن دە باقىت -
بايلىق جۈنىدە سۇراماقشى ەمەسپىن، تەك قازىرگى كۈرىنىپ
تۇرغان جازمىشى عانا بولجاپ بەرسەڭىز بولدى. يېىل وتىزەكى
جاستامىن، تىشقان جىلىنىڭ، كۈكەك ايسىنىڭ ئۇش جاڭگاسى
كۈنى بەسىن شاعىندا تۇپىپىن.

بال كىتابىن الپ بال اشۇعا كىرسەكەن ۋۇ يۇڭ ارى -
بەرى بولجاپ وتىردى دا، ئېسىر ۋاقىتا بال كىتابىن جىيىپ
ۋىستەلدى قاعىپ قالپ: «ساقتاي گور» دەپ ايعايلاپ جىبەردى.
داۋىستان ۇرەيلەنگەن لۇ جۇنىيى: